

**ANALISIS PENGGUNAAN *BUNMYAKU SHIJI* DALAM KAJIAN
PRAGMATIK PADA NOVEL *NAMIYA ZAKKATEN NO KISEKI*
KARYA KEIGO HIGASHINO**



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

SKRIPSI

Nurul Frida Gustriana

1211617058

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah
satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2024

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Nurul Frida Gustriana
No. Registrasi : 1211617058
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Analisis Penggunaan *Bunmyaku Shiji* Dalam Kajian Pragmatik Pada Novel *Namiya Zakkaten No Kiseki* Karya Keigo Higashino

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dr. Frida Philiyanti, M.Pd.
NIP. 197409132009122002

Pembimbing II



Viana Meilani Prasetio, S.S., M.Pd.
NIP. 197105302005012001

Penguji I



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001

Penguji II



Eva Jeniar Noverisa, S.Pd., M.Pd.
NIP. 199001122019032011

Ketua Penguji



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001



LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Nurul Frida Gustriana

No. Registrasi : 1211617058

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : **Analisis Penggunaan *Bunmyaku Shiji* Dalam Kajian Pragmatik Pada Novel *Namiya Zakkaten No Kiseki* Karya Keigo Higashino**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti melakukan tindakan plagiat. Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 17 Juli 2024



Nurul Frida Gustriana
NIM. 1211617058



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Nurul Frida Gustriana
NIM : 1211617058
Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat Email : nurulfrgust@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Analisis Penggunaan *Bunmyaku Shiji* Dalam Kajian Pragmatik Pada Novel *Namiya Zakaten No Kiseki Karya Keigo Higashino*

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 17 Juli 2024

Penulis

(Nurul Frida Gustriana)
nama dan tanda tangan

KATA PENGANTAR

Puji syukur kehadirat Allah SWT atas rahmat dan karunia-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis Penggunaan *Bunmyaku Shiji* Dalam Kajian Pragmatik Pada Novel *Namiya Zakkaten No Kiseki* Karya Keigo Higashino” sebagai syarat untuk menyelesaikan sarjana pada program studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa Dan Seni, Universitas Negeri Jakarta. Banyak dukungan, bantuan, dan bimbingan yang diberikan kepada peneliti selama penelitian ini, baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh karena itu, pada kesempatan kali ini peneliti ingin menyampaikan rasa terima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Frida Philiyanti, S.S., M.Pd selaku Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang dan selaku Dosen Pembimbing I yang telah mengizinkan peneliti untuk melakukan penelitian, serta meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran di tengah kesibukan beliau dan banyak memberi saran, bimbingan, pengarahan dan motivasi dalam penyelesaian skripsi ini.
2. Ibu Viana Meilani Prasetyo, S.S., M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II yang telah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran di tengah kesibukan beliau dan banyak memberi saran, bimbingan, pengarahan dan motivasi dalam penyelesaian penelitian ini.
3. Ibu Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah memberikan bimbingan selama perkuliahan.
4. Seluruh dosen dan staf Pendidikan Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan banyak sekali ilmu pengetahuan selama perkuliahan.

5. Kedua orangtua, kakak-kakak, dan adik yang telah banyak memberikan dukungan, perhatian dan doa yang selalu mereka panjatkan serta dukungan kepada peneliti.
6. Herrad Syafrian, Malika Fatmia, Diah Sulistyowati, Fadhilah Ayu Putri, Cika Nadiya Mahardhika, Trias Dian Kusuma Pertiwi, Anita Apriyani yang telah membantu, mendukung, dan memberikan semangat dalam penyusunan skripsi ini.
7. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu yang telah membantu dalam penyelesaian skripsi ini.

Peneliti menyadari masih ada kekurangan dan keterbatasan dalam penyelesaian skripsi ini. Maka dari itu, peneliti menerima dan mengharapkan saran untuk memperbaiki kekurangan dalam penelitian ini agar jadi lebih baik lagi. Peneliti juga berharap semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat untuk orang lain sebagaimana peneliti mendapatkan banyak ilmu yang berharga selama proses penyelesaian skripsi ini.

Jakarta, 24 Juni 2024

Peneliti

Nurul Frida Gustriana

ABSTRAK

Nurul Frida Gustriana. 2024. *Analisis Penggunaan Bunmyaku Shiji Dalam Kajian Pragmatik Pada Novel Namiya Zakkaten No Kiseki Karya Keigo Higashino.* Skripsi, Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Fakultas Bahasa Dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk serta fungsi *bunmyaku shiji* dalam kajian pragmatik pada novel berdasarkan teori dari Iori (2001) beserta hubungan antara penggunaan *bunmyaku shiji* dengan konteks pragmatik yang terdapat dalam kalimat *bunmyaku shiji* berdasarkan teori dari Yule (1996). Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif yang hasilnya berupa penjabaran secara deskriptif, data diambil dengan studi pustaka, teknik simak bebas libat cakap dan teknik catat. Untuk menganalisis data digunakan teknik analisis data menurut Miles dan Huberman (2018) berupa reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Dari hasil penelitian ditemukan 37 data berupa kalimat *bunmyaku shiji*. 14 data berupa *bunmyaku shiji* dalam kalimat percakapan, 11 data berupa *bunmyaku shiji* dalam teks, 9 data berupa *bunmyaku shiji* yang menerima dan menyatakan kesetujuan dengan pernyataan sebelumnya, dan 3 data berupa *bunmyaku shiji* yang merujuk pada kalimat setelahnya. Dari hasil temuan, diketahui bahwa data *bunmyaku shiji* ゼ lebih dominan, hal ini dikarenakan *bunmyaku shiji* ゼ efektif dalam membangun alur cerita kompleks yang melintasi waktu, menghubungkan berbagai sudut pandang karakter, dan menciptakan atmosfer misterius. *Bunmyaku shiji* juga berperan krusial dalam menyajikan informasi secara terstruktur, sehingga pembaca dapat lebih mudah mengikuti alur cerita dan memahami makna yang terkandung di dalamnya.

Kata kunci: *bunmyaku shiji*, konteks, pragmatik, *Namiya Zakkaten No Kiseki*

ABSTRACT

Nurul Frida Gustriana. 2024. *The Use Of Bunmyaku Shiji Analysis In A Pragmatic Study Of Keigo Higashino's Novel Namiya Zakkaten No Kiseki.* Undergraduate Thesis, Japanese Language Education Department, Faculty of Languages And Arts, Jakarta State University.

This research aims to identify the forms and function of *bunmyaku shiji* in a pragmatic study of the novel based on Iori's theory (2001) and the relation between the use of *bunmyaku shiji* and the pragmatic context in *bunmyaku shiji* sentences based on Yule's theory (1996). This research is a qualitative research with descriptive results. The data is collected through library studies, not-involved in conversation observation technique, and note-taking techniques. Data analysis is conducted using Miles and Huberman's method (2018), in the form of data reduction, data presentation, and conclusion drawing.

The results of the researches found 37 data in the form of *bunmyaku shiji* sentences. 14 data are *bunmyaku shiji* in dialogue sentences, 11 data are *bunmyaku shiji* in text, 9 data are *bunmyaku shiji* that accept and express agreement with the previous statement, and 3 data are *bunmyaku shiji* that refer to the following sentence. The data indicated a significant predominance of the particle ㇿ . Its effectiveness lies in its ability to build intricate plots that span different time periods, bridge various character viewpoints, and cultivate a sense of mystery. Moreover, *bunmyaku shiji* ㇿ is instrumental in organizing information coherently, allowing readers to navigate the narrative seamlessly and grasp its deeper implications.

Keywords: *bunmyaku shiji*, context, pragmatics, *Namiya Zakkaten No Kiseki*

概要

A. はじめに

本研究は、コミュニケーションにおける文脈的言語使用に基づき、発話の意味を明らかにすることを目的としている。言語と文脈を同時に用いることは、文脈的状况がどのように発話によって生み出される意味に影響を与えるかを研究するプラグマティクスに繋がる。プラグマティクスでは、文脈との密接な関係が強調される。プラグマティクスにおける文脈的言語使用に影響を与える側面の一つは、「指示詞」と呼ばれる。日本語の指示詞は、現場指示詞と文脈指示詞の二つに分類される。文脈指示詞の使用は、文脈と密接に関係している。そのため、文脈指示詞の使用は、発話によって生み出される意味に影響を与えるプラグマティクスの研究と関係している。小説には、様々な文脈的プラグマティックの使用がある。本研究では、文脈指示詞とその機能の使用について論じ、文脈指示詞を含む文とプラグマティック文脈との関係を明らかにする。

上記の問題に基づき、本研究では、東野圭吾著の小説「ナミヤ雑貨店の奇跡」における文脈指示詞の使用に関するプラグマティック研究を行う。本研究の対象と問題との関連性は、文脈指示詞の使用を種類別に研究し、各文脈指示詞の種類ごとにどのような機能があるのか、そしてプラグマティック文脈との関係を明らかにする研究がこれまで存在しなかったことにある。本研究は、以下の理論に基づいている。指示詞に関するイオリ (2001) の理論とプラグマティック文脈に関するユール (1996) の理論。

B. 問題提起

上記の背景と研究の焦点に基づき、以下の問題を定式化することができる。

1. ナミヤ雑貨店の奇跡における文脈指示詞の機能はどのようなものですか。

2. ナミヤ雑貨店の奇跡における文脈指示詞の使用とプラグマティック文脈の関係はどのようなものですか。

C. 研究方法

本研究は「*Pragmatic Identity Method*」を使用して、決定ツールは発話相手である。基本的研究方法は「*Not-Involved in Conversation Observation Technique*」と「*Note-Taking Technique*」を使用する。この方法は、庵（2001）の文脈指示の理論に基づいて文脈指示データの機能を分析および決定するために使用される。次に、データ分析方法として、データの削減、データの表示、結論の導出を含む「Miles と Huberman」の方法を使用する。

D. 研究結果の分析

得られたデータは、文脈指示という文を示す 37 件のデータであった。文脈指示の「こ」系の用法では合計 15 件、文脈指示の「そ」系の用法では 18 件、文脈指示の「あ」系の用法では 6 件のデータが見つかった。

文脈指示の「こ」

データ番号	文脈指示を含むの文	ページ
1.	「まさか <u>こんな</u> ところで、バッテリーが上がっちゃうとは夢にも思わなかった」	5
2.	「走行距離を見ただろ。十万キロを超えてた。老衰と同じだ。寿命が尽きかけてたところで、 <u>ここ</u> まで走ってきて完全にダウンしたんだ。だから盗むなら新しい車にしろっていったんだ」	6
3.	「 <u>こんな</u> 時間に、 <u>こんな</u> 場所で、怪しげな男三人がタクシーを拾ったら、さぞかし運転手の記憶に残ることだろうな。俺たちにそっくりの似顔絵が公開されて一巻の終わりだ」	7
4.	「トイレットペーパーや洗剤の買い占めでスーパーが大混乱……か。なんか <u>これ</u> 、聞いたことがあるな」	11
5.	「腹減ったなあ」幸平が情けない声を出した。「 <u>この</u> 近くにコンビニないかな」	12
6.	<u>こんな</u> 時間に、 <u>こんな</u> 廃屋に郵便が届くわけがない。	12
7.	<u>こんな</u> ことをしているぐらいなら、すばっと競技をやめたほうがいいのではないか、という考えが頭をもたげてきます	16

	が、彼の悲しそうな顔を思い出すと、とても踏み切れません。	
8.	「何だ、これ」最初に声を発したのは翔太だった。「なんで、 <u>こんな手紙</u> を投げ込んできたんだ」	17
9.	「 <u>これだ</u> 。ナミヤじゃなくてナヤミだけど……」ページを開いた。そこに載っていたのは、次のような記事だった。	18
10.	「噂を聞きましたって書いてある。ナミヤ雑貨店さんの噂をって。 <u>これを読むかぎりだ</u> と、最近聞いたって感じだ。ていうことは、まだそういう噂が残ってるのかな」	20
11.	「 <u>この人</u> 、どうするのかな」幸平が、ぽつりといった。	22
12.	「だって恋人は、 <u>この人がオリンピック</u> に出ることを望んでるわけだし」	22
13.	「相手の身になってみなよ。向こうは <u>この状況</u> を知らないんだぜ。突然そんなことを訊かれたら、頭がおかしいんじゃないかと思うだけだろ」	50
14.	「 <u>この男もイラつくよな</u> 」敦也はいった。	56
15.	「わけわかんねえ。何なんだよ、 <u>こいつ</u> 。 <u>こっちの</u> いうことをきかないなら、最初から相談なんてすんなよ」	56

文脈指示の「そ」

データ番号	文脈指示を含むの文	ページ
1.	「翔太、 <u>その</u> 廃屋ってのは近いのか」	6
2.	「前に来たのは昼間だろ。 <u>その</u> せいじゃないのか」	8
3.	「あ、 <u>それ知ってる</u> 」幸平がいった。「オイルショックってやつだ」	11
4.	「すげえなあ。 <u>その</u> 頃って、どんなことが起きてたんだろ」	11
5.	「夜逃げだな。間違いない」翔太が断定した。「客が来なくて、借金だけが膨らんだ。で、ある夜荷物をまとめてとんずら。まっ、 <u>そんな</u> ところだろ」	11
6.	「俺も <u>そう</u> 思ったけど、たぶん違う。警察なら、こんなまどろっこしいことはしない」 <u>そう</u> だよな、と翔太が呟いた。「警察が、『月のウサギ』とは名乗らないよな」	13
7.	「なるほど。そういわれりゃ <u>そう</u> だ」翔太が頷いた。「でも手紙とはかぎらないぜ」	14
8.	しかし <u>その</u> 時の彼の悲しそうな顔は、今思い出しても涙が出そうになるほどのものでした。	16
9.	<u>そんな</u> ことは考えないでくれ、君がオリンピックに出ることが僕の最大の夢なのだから、どうかそれを取り上げないでくれ、と訴えてきました。	16
10.	「どこかにさ、悩み相談に乗ってくれる雑貨屋があつて、 <u>そこ</u> 間違えたんだよ、きっと」敦也は懐中電灯を取り、立ち上がった。	17

11.	どんな悩みが多いですかと尋ねたところ、圧倒的に多いのが恋の悩みらしい。「でもじつは、 <u>それに答えるのが一番苦手</u> なんですよねえ」と浪矢さん。	19
12.	「ぼけた年寄りから話を聞いたんじゃないか」幸平がいった。「 <u>その年寄り</u> は、ナミヤ 雑貨店がこんなふうになることを知らないで、ウサギさんにそんな話をしたんだよ」	20
13.	「でもさ、好きな人が病気で死にそうなんだろ。 <u>そんな時に</u> 練習なんてやってられないよ。一緒にいたほうがいいよ。恋人だって、本当はそう思ってるんじゃないかな」	22
14.	「だってさ、まずはこの『月のウサギ』っていう人が、どの時代の人なのかをはっきりさせなきゃいけないと思ったんだ。それがわからないままじゃ、話が噛み合わないだろ」「 <u>だったら、そう書けばいい</u> じゃねえか。そっちはいつの時代かって」	50
15.	「 <u>そこがイラつく</u> んだよ。そいつは、 <u>そんなふう</u> に無理してる自分に酔ってるんだ」	56
16.	「女の気持ちをわかってやれつつうの。オリンピックたつて、結局は運動会の派手なバージョンってうだけじゃないか。たかがスポーツだろ？ 恋人が不治の病にかかったって時に、 <u>そんなものに</u> 気持ちを向けられるわけないだろうが。いくら病人だからって、我が儘いって、女を困らせてどうすんだよ」	56

文脈指示の「あ」

データ番号	文脈指示を含むの文	ページ
1.	「なあ、敦也。タクシーを拾ったらどうかな。もう少し行けば、広い道に出る。 <u>あそこ</u> なら空車が来ると思うんだけど」	7
2.	もちろん、 <u>あの盗んだクラウン</u> がすぐには見つからない、という条件が必要だったが。	8
3.	<u>あの二人</u> のことなんかどうでもいい。自分たちで何とかするだろう。	46
4.	<u>あん</u> なところで眠らないでいたら、さらに空腹になるだろう。	46
5.	食べ物を二人に渡したら、すぐに立ち去るつもりだった。 <u>あの怪しげな家</u> に長居する気はない。	47
6.	<u>あれ</u> からもケータイについて調べてみたり、周囲の人たちに尋ねたりしたのですが、やはりわかりませんでした。	50

E. 終わりに

解釈された分析結果から、対話における文脈指示は 14 のデータある、文章における文脈指示は 11 のデータある、指すものを受けるときの

形文脈指示は9のデータある、指すものが後から出てくる場合文脈指示は3のデータある。本研究の結果、文脈指示詞「そ」が最も多く使用されていることがわかった。これは、小説『ナミヤ雑貨店の奇跡』では、片方の当事者だけが知っていることを語る場面が多く、会話やナレーションの中で文脈や状況を指し示すことが多いことが原因と考えられる。また、過去の人物や物体を指し示す文脈指示詞の使用も頻繁であることがわかった。文脈指示詞は、文脈に含まれる関連情報を結びつける重要な役割を果たし、読者にとってより深い理解を可能にする。



DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN PUBLIKASI	iii
KATA PENGANTAR	iv
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
概要	viii
DAFTAR ISI	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang	1
B. Fokus dan Sub Fokus Penelitian	6
C. Rumusan Masalah	6
D. Manfaat Penelitian	7
BAB II KERANGKA TEORI	8
A. Deskripsi Teori	8
1. Pragmatik	8
2. Konteks	9
3. <i>Shijishi</i> / 指示詞	11
4. <i>Bunmyaku Shiji</i> / 文脈指示	13
5. <i>Bunmyaku Shiji</i> Dalam Kalimat Percakapan / 対話における文脈指示	14
6. <i>Bunmyaku Shiji</i> Dalam Teks / 文章における文脈指示	17
7. <i>Bunmyaku Shiji</i> Ketika Menerima Pernyataan Sebelumnya / 指すものを受けるとき の形	19
8. <i>Bunmyaku Shiji</i> Yang Merujuk Pada Kalimat Setelahnnya / 指すものが後から 出てくる場合	21
B. Penelitian Relevan	22
C. Kerangka Berpikir	25
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	28
A. Tujuan Penelitian	28
B. Lingkup Penelitian	29
C. Waktu Dan Tempat	29
D. Prosedur Penelitian	29
E. Teknik Pengumpulan Data	30
F. Teknik Analisis Data	32
G. Kriteria Analisis	37
BAB IV HASIL PENELITIAN	40
A. Deskripsi Data	40
B. Interpretasi Data	43
1. <i>Bunmyaku Shiji</i> こ	43
2. <i>Bunmyaku Shiji</i> そ	72

3. <i>Bunmyaku Shiji</i> あ	102
C. Keterbatasan Penelitian	113
BAB V PENUTUP	115
A. Kesimpulan	115
B. Saran	120
DAFTAR PUSTAKA	122
LAMPIRAN	124
DAFTAR RIWAYAT HIDUP	133

